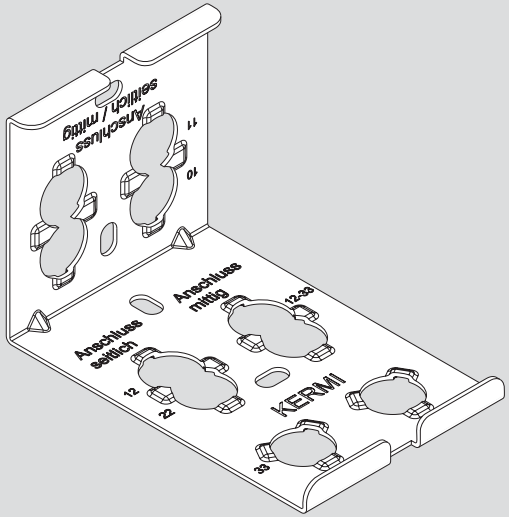


AKP® 2017/12 • 6906011

DE – Montageanleitung Vormontagelehre Flachheizkörper
EN – Installation instructions – Preassembly jib for steel panel radiators
ES – Instrucciones de montaje – Guía de premontaje del radiador plano
FR – Instructions de montage – Gabarit de prémontage du radiateur plat
IT – Istruzioni per il montaggio della dima di premontaggio dei radiatori piatti
CS – Návod k montáži montážní šablony pro desková otopná tělesa
SK – Návod na montáž predmontážneho kalibra plochého radiátora
NL – Montagehandleiding voormontagebeugel voor paneelradiator
HU - Lapos fűtőtest szerelősablonjának szerelési utasítása
PL – Instrukcja montażu szablonu montażowego grzejników płaskich
RO – Instrucțiuni de montaj şablon de premontare pentru radiator plat
GR – Οδηγίες τοποθέτησης οδηγού προεγκατάστασης θερμαντικού πάνελ
RU – Руководство по монтажу шаблон предварительного монтажа плоские радиаторы
ZH – 板式散热器预装配卡尺安装说明书
AR – دليل تركيب أداة قياس ما قبل تركيب المدفأة المسطحة
FA – دستورالعمل نصب شابلون مونتاژ مقدماتی رادیاتور مسطح

DE – Montageanleitung

Zulässiger Gebrauch

Vormontagelehre nur zur Vormontage und Fixierung von Anschlussrohren verwenden, die dem Anschluss von Kermi-Ventilheizkörpern dienen.
Vormontagelehre ist nur für Konsolen mit Wandabständen von 30 mm und 50 mm geeignet.
Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig!

Sicherheitshinweise

- ▶ Montage ausschließlich vom Fachhandwerker durchführen lassen.
- ▶ Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.
- ▶ Technische Daten, Einsatzgrenzen und Wandbeschaffenheit beachten!

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!
- ▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ▶ Keine Leitungen anbohren.

⚠ WARNUNG

Personen- und Sachschäden!
- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers (siehe Unterlagen des Herstellers) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ▶ Befestigungsmethode vor Ort prüfen.
- ▶ Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ▶ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.
- ▶ Die Verbindung von Anbindestopfen und Anschlussverschraubung ist nicht dicht. Eine Druckprüfung ist nur mit absperrbaren Verschraubungen möglich.
- ▶ Vormontagelehre vor der Montage des Ventilflachheizkörpers entfernen.

Reklamation

- ▶ Im Schadensfall an den Fachhandwerker wenden.

Reinigung

- ▶ Nur milde, nicht scheuernde, handelsübliche Mittel verwenden.

Transport und Lagerung

- ▶ Nur in Schutzverpackung transportieren und lagern.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Montage (Abb. siehe Seite 30–31)

HINWEIS

- Ersatzset Anbindestopfen erhältlich (10 Stück, Art.-Nr. ZK01190001).
- Erklärung der Beschriftung auf der Vormontagenlehre siehe Tabelle S. 30.

- ▶ Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Schäden prüfen.
  - – Vormontagelehre
  - – Anbindestopfen (2x)
  - – Montageanleitung
- ▶ Werkzeug bereitlegen (Abb. 2).
- ▶ Schrauben und Dübel je nach Wandbaustoff auswählen (nicht im Vormontagelehrenset enthalten).

Anbaulage bestimmen
- ▶ Anbaulage der Vormontagelehre je nach Typ beachten (Abb. 3a und 3b).
- ▶ Wandabstand der verschiedenen Konsolentypen beachten.
  - – Typ 10: Wandabstand 50 mm
  - – Typ 11 - 33: Wandabstand 30 mm

Position der Vormontagelehre bestimmen (Abb. 4)
- ▶ Position des Ventilflachheizkörpers festlegen.
  - – Pos. 1: Anschluss Ventilheizkörper links
  - – Pos. 2: Anschluss Ventilheizkörper mittig
  - – Pos. 3: Anschluss Ventilheizkörper rechts
- ▶ Bei seitlichem Anschluss, Heizkörperunter- und Heizkörperseitenkante am Mauerwerk kennzeichnen.
- ▶ Bei mittigem Anschluss, Heizkörperunterkante und Heizkörpermitte am Mauerwerk kennzeichnen.

▶ Korrekturmaß 6 mm beachten (Position der Lehre ist 6 mm über der Heizkörperunterkante).

Vormontagelehre befestigen

▶ Vormontagelehre auf Mauerwerk positionieren und beide Löcher anzeichnen (Abb. 5a und 5b).
▶ Befestigungsmaterial nach Beschaffenheit der Untergründe auswählen und auf bauliche Situation abstimmen. (Optional bestellbar: Rohwandmontageset ZB01570001 für Ausgleich der Putzstärke)
▶ Löcher bohren und Dübel setzen (Abb. 6).
▶ Vormontagelehre mit Wasserwaage ausrichten (Abb. 7).
▶ Befestigungsschrauben festziehen (Abb. 7).

Anbindestopfen in die Vormontagelehre einstecken

▶ Anbindestopfen je nach Typ des Ventilheizkörpers in die Vormontagelehre einstecken.
  – Abb. 8a: Ventilheizkörper Typ 12 und VPlus-Heizkörper Anschluss mittig Typ 12 - 33
  – Abb. 8b: Ventilheizkörper Typ 22 und VPlus-Heizkörper Anschluss seitlich Typ 20 - 33
  – Abb. 8c: Ventilheizkörper Typ 33
  – Abb. 8d: Ventilheizkörper Typ 10
  – Abb. 8e: Ventilheizkörper Typ 11

Anschlussverschraubung anschrauben

▶ Anschlussverschraubung an die Anbindestopfen von Hand, ohne Werkzeug, anschrauben (Abb. 9).
▶ Heizungsrohre nach dem Stand der Technik verlegen und mit handelsüblichen Verschraubungen an die Anbindestopfen anschließen.

Heizkörpermaße übertragen (Abb. 10)

▶ Maßstab in die Führung der Vormontagelehre einstecken.
▶ BH (Bauhöhe) des Heizkörpers markieren. Korrekturmaß -8 mm beachten (Position des Maßstabs auf der Vormontagelehre ist 8 mm höher als die Heizkörperunterkante.)
▶ Mit einer Wasserwaage die Seitenkante bzw. Heizkörpermitte nach oben übertragen.

Konsolen befestigen

▶ Die der Konsole beiliegende Montageanleitung verwenden.

EN – Installation instructions

Permissible use

The preassembly jig may be used only for preassembly and attachment of pipes used for connection of Kermi radiators with valves.
The preassembly jig is intended only for use with brackets providing a clearance of 30 mm and 50 mm from the wall.
Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

▶ To be installed only by a qualified tradesman.
▶ Read these instructions thoroughly prior to installation.
▶ Observe technical data, usage limits and ensure proper wall condition!

⚠ DANGER

Life-threatening situation!

▶ Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
▶ Do not drill into any lines.

⚠ WARNING

Personal injury and material damage!

▶ Check substrate for load-bearing capacity. Take the **filled** weight of the radiator and possible additional loads into account (see manufacturer's data).
▶ Check the attachment method on-site.
▶ Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
▶ Special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), must be taken into account.
▶ Attachment plug and converter connections are not tight. Pressure testing is possible only when fittings with a shut-off are used.
▶ Remove the preinstallation jig before installing the steel panel radiator with valve.

Complaint

▶ Please contact your local dealer in case of damage.

Cleaning

▶ Use only mild, non-abrasive commercially available cleansing agents.

Transportation and storage

▶ Store and transport only in the protective packaging.

Disposal

▶ Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Installation (Fig. see page 30–31)

NOTE

- Set of replacement attachment plugs available (qty of 10, Art. No. ZK01190001).
- For an explanation of the labels on the preassembly jig, see table on p. 30.

▶ Inspect package contents for completeness and damage.
  – Preassembling jig
  – Attachment plug (2x)
  – Installation instructions
▶ Prepare tools (Fig. 2).
▶ Select screws and wall anchors suitable for the wall material (not included with preassembly jig).

Determine mounting orientation

▶ Note mounting orientation for the specific type used (Fig. 3a and 3b).
▶ Note the wall spacing for the different bracket types.
  – Type 10: Wall spacing 50 mm
  – Type 11 - 33: Wall spacing 30 mm

Determine the location for the preassembly jig (Fig. 4)

▶ Establish the location for the steel panel radiator with valve.
  – Loc. 1: Radiator connection at the left
  – Loc. 2: Radiator connection in the center
  – Loc. 3: Radiator connection at the right
▶ When connecting at the left or right, mark the bottom and side edges of the radiator on the masonry.
▶ When connecting at the center, mark the bottom edge and center of the radiator on the masonry.
▶ Note correction dimension of 6 mm (jig is located 6 mm above the lower edge of the radiator).

Attaching the preassembly jig

▶ Position the preassembly jig on the masonry and mark both holes (Figs. 5a and 5b).
▶ Check fasteners for suitability for the mounting surface and tailor them to the structural situation. (optionally available: Unfinished wall mounting kit ZB01570001 to allow for thickness of plaster)
▶ Drill holes and insert wall anchors (Fig. 6).
▶ Align preassembly jig with the aid of a spirit level (Fig. 7).
▶ Tighten mounting screws (Fig. 7).

Insert attachment plugs into the preassembly jig

▶ Insert appropriate attachment plugs for the type of steel panel radiator being installed.
  – Fig. 8a: Radiator with valve type 12 and VPlus radiator center connection type 12 - 33
  – Fig. 8b: Radiator with valve type 22 and VPlus radiator side connection type 20 - 33
  – Fig. 8c: Radiator type 33
  – Fig. 8d: Radiator type 10
  – Fig. 8e: Radiator type 11

Attach converter

▶ Thread converter onto the attachment plug by hand; do not use tools (Fig. 9).
▶ Install heating pipes in accordance with local building codes and use commercially available fittings to connect to attachment plugs.

Mark radiator dimensions (Fig. 10)

▶ Insert meter stick into the guide opening in the preassembly jig.
▶ Mark BH (installed height) of the radiator. Keep correction mass of -8 mm in mind (when placed on the preassembly jig, the meter stick is 8 mm higher than the lower edge of the radiator.)
▶ With the aid of a spirit level, project the side edge and center of the radiator upward.

Fastening the brackets

▶ Follow the installation instructions provided with the brackets.

ES – Instrucciones de montaje

Uso previsto

Emplear el calibre de premontaje solo para el premontaje y la fijación de los tubos de conexión que sirven para conectar los radiadores de válvulas Kermi.
El calibre de premontaje solo debe utilizarse con distancias a la pared de entre 30 y 50 mm.
Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Advertencias de seguridad

- ▶ El montaje debe realizarlo exclusivamente un técnico especializado.
- ▶ Antes del montaje lea atentamente estas instrucciones.
- ▶ Deben tenerse en cuenta los datos técnicos, los límites de aplicación y las propiedades de la pared.

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte!

- ▶ Compruebe la situación de los conductos de suministro (corriente eléctrica, gas, agua).
- ▶ No perfore ningún conducto.

⚠ ADVERTENCIA

¡Daños personales y materiales!

- ▶ Compruebe la capacidad de carga de la superficie. Tenga en cuenta el peso del radiador **llenado** (véase la documentación del fabricante) y posibles cargas adicionales.
- ▶ Compruebe el método de fijación in situ.
- ▶ Compruebe la idoneidad del material de fijación y adáptelo a la situación constructiva.
- ▶ Tenga en cuenta los requisitos específicos, p. ej. para edificios públicos (como colegios o similares).
- ▶ La unión del tapón de empalme y el racor de conexión no es estanca. Solo es posible realizar una prueba de presión con los racores cerrados.
- ▶ Retirar el calibre de premontaje antes del montaje del radiador plano de válvula.

Reclamación

- ▶ En caso de daños, diríjase a su técnico especializado.

Limpieza

- ▶ Utilice exclusivamente productos de limpieza suaves y no abrasivos disponibles en los comercios.

Transporte y almacenamiento

- ▶ El almacenamiento y transporte debe realizarse únicamente con el embalaje protector.

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

Montaje (fig. ver página 30–31)

NOTA

- Juego de repuesto de tapones de empalme disponible (10 unidades, nº de ref. ZK01190001).
- Para la explicación de la rotulación en el calibre de premontaje, consulte la tabla en pág. 30.

- ▶ Compruebe la integridad y posibles daños del contenido del paquete.
  - – Calibre de premontaje
  - – Tapones de empalme (2x)
  - – Instrucciones de montaje
- ▶ Prepare las herramientas (fig. 2).
- ▶ Seleccione los tornillos y tacos según el material de la pared (no incluidos en el suministro del calibre de premontaje).

Selección de la ubicación de montaje

- ▶ Para la ubicación de montaje tenga en cuenta el tipo (figs. 3a y 3b).
- ▶ Tenga en cuenta la distancia con la pared de los distintos tipos de consola.
  - – Tipo 10: distancia a la pared 50 mm
  - – Tipos 11 - 33: distancia a la pared 30 mm

Determinación de la posición del calibre de premontaje (fig. 4)

- ▶ Establezca la posición del radiador plano de válvula.
  - – Pos. 1: conexión con el radiador de válvula izquierdo
  - – Pos. 2: conexión con el radiador de válvula central
  - – Pos. 3: conexión con el radiador de válvula derecho
- ▶ En caso de conexión lateral, marcar el borde inferior y el lateral del radiador en el muro.
- ▶ En caso de conexión en el centro, marcar el borde inferior y el centro del radiador en el muro.
- ▶ Tenga en cuenta la medida de corrección de 6 mm (la posición del calibre está 6 mm por encima del borde inferior del radiador).

Fijación del calibre de premontaje

- ▶ Posicione el calibre de premontaje en el muro y marque ambos orificios (figs. 5a y 5b).
- ▶ Seleccione el material de fijación según las propiedades del terreno y adáptelo a la situación arquitectónica. (Puede pedirse opcionalmente: juego de montaje directo en pared ZB01570001 para la igualación del grosor del revoque).
- ▶ Realice las perforaciones e inserte los tacos (fig. 6).
- ▶ Alinee el calibre de premontaje con el nivel de agua (fig. 7).
- ▶ Apriete los tornillos de fijación (fig. 7).

Introducción de los tapones de empalme en el calibre de premontaje

- ▶ Introduzca los tapones de empalme según el tipo de radiador en el calibre de premontaje.
  - – Fig. 8a: radiador de válvula tipo 12 y radiador VPlus conexión central tipo 12 - 33
  - – Fig. 8b: radiador de válvula tipo 22 y radiador VPlus conexión lateral tipo 20 - 33
  - – Fig. 8c: radiador de válvula tipo 33
  - – Fig. 8d: radiador de válvula tipo 10
  - – Fig. 8e: radiador de válvula tipo 11

Atornillar el racor de conexión

- ▶ Atornille el racor de conexión a los tapones de empalme manualmente, sin herramientas (fig. 9).
- ▶ Tienda los tubos de calefacción de acuerdo con la tecnología actual y conéctelos a los tapones de empalme con racores normales disponibles en el comercio.

Aplicación de la masa del radiador (fig. 10)

- ▶ Inserte la escala en la guía del calibre de premontaje.
- ▶ Marque la altura de construcción del radiador. Aplique una medida de corrección de -8 mm (la posición de la escala en el calibre es 8 mm más alta que el borde inferior del radiador.)
- ▶ Con un nivel de agua, desplace hacia arriba el borde lateral o el centro del radiador según corresponda.

Fijación de la consola

- ▶ Haga uso de las instrucciones de montaje adjuntas a la consola.

FR – Instructions de montage

Utilisation conforme

Utiliser le gabarit de prémontage uniquement pour le prémontage et la fixation des tuyaux de raccordement qui servent à raccorder les radiateurs à vanne Kermi.
Le gabarit de prémontage est utilisable uniquement pour les installations avec un écart mural de 30 mm et de 50 mm.
Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite !

Consignes de sécurité

- ▶ Le montage doit être effectué exclusivement par un installateur spécialisé.
- ▶ Lire attentivement ces instructions avant le montage.
- ▶ Respecter les données techniques, les limites d'application et les propriétés physiques du mur !

⚠ DANGER

Danger de mort !

- ▶ Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- ▶ Ne pas percer de conduite.

⚠ AVERTISSEMENT

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- ▶ Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur **rempli** (voir documentation du fabricant) et des charges supplémentaires possibles.
- ▶ Vérifier le mode de fixation sur place.
- ▶ Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- ▶ Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).
- ▶ La liaison des attaches et des vis de raccordement n'est pas étanche. Un test de pression est possible uniquement avec les raccords verrouillables.
- ▶ Retirer le gabarit de prémontage avant de procéder au montage du radiateur à vanne intégrée.

Réclamation

- ▶ Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé.

Nettoyage

- ▶ N'utiliser que des détergents doux, non agressifs et courants.

Transport et stockage

- ▶ Entreposer et transporter toujours l'appareil dans son emballage de protection.

Traitement des déchets

- ▶ Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Montage (Fig. voir page 30–31)

REMARQUE

- Kit de remplacement des attaches disponibles (10 pièces, N° d'art. ZK01190001).
- Explication des inscriptions sur le gabarit de prémontage, voir le tableau p. 30.

- ▶ Contrôler l'intégrité et l'absence de dommage du contenu du colis.
  - – Gabarit de prémontage
  - – Attaches (2x)
  - – Instructions de montage
- ▶ Préparer les outils (Fig. 2).
- ▶ Choisir les vis et les chevilles en fonction du matériau du mur (non incluses dans le kit de prémontage).

Définir l'emplacement de montage

- ▶ Respecter l'emplacement de montage du gabarit de prémontage en fonction du type (Fig. 3a et 3b).
- ▶ Respecter l'écart mural des différents types de consoles.
  - – Type 10 : écart mural 50 mm
  - – Type 11 - 33 : écart mural 30 mm

Déterminer la position du gabarit de prémontage (Fig. 4)

- ▶ Définir la position du radiateur à vanne intégrée.
  - – Pos. 1 : Raccordement du radiateur à vanne intégrée à gauche
  - – Pos. 2 : Raccordement du radiateur à vanne intégrée centré
  - – Pos. 3 : Raccordement du radiateur à vanne intégrée à droite
- ▶ En cas de raccordement latéral, marquer le rebord inférieur et le rebord latéral du radiateur sur le mur.
- ▶ En cas de raccordement centré, marquer le rebord inférieur et le rebord central du radiateur sur le mur.
- ▶ Respecter un facteur de correction de 6 mm (le gabarit doit être placé 6 mm au-dessus du rebord inférieur du radiateur).

Fixer le gabarit de montage

- ▶ Positionner le gabarit de prémontage sur le mur et marquer les deux trous (Fig. 5a et 5b).
- ▶ Choisir le matériel de fixation en fonction de la qualité du support et l'adapter à la situation architecturale. (disponible en option : kit de montage sur mur brut ZB01570001 pour égaliser l'épaisseur du plâtre)
- ▶ Percer les trous et insérer les chevilles (Fig. 6).
- ▶ Aligner le gabarit de prémontage avec un niveau à bulle (Fig. 7).
- ▶ Serrer les vis de fixation (Fig. 7).

Placer les attaches dans le gabarit de prémontage.

- ▶ Placer les attaches dans le gabarit de prémontage en fonction du type de radiateur à vanne intégrée.
  - – Fig. 8a : radiateur à vanne intégrée de type 12 et radiateur VPlus, raccordement centré, de type 12 - 33
  - – Fig. 8b : radiateur à vanne intégrée de type 22 et radiateur VPlus, raccordement latéral, de type 20 - 33
  - – Fig. 8c : radiateur à vanne intégrée de type 33
  - – Fig. 8d : radiateur à vanne intégrée de type 10
  - – Fig. 8e : radiateur à vanne intégrée de type 11

Revisser la robinetterie

- ▶ Revisser la robinetterie sur les attaches manuellement, sans outil (Fig. 9).
- ▶ Choisir des conduits de chauffage récents et les raccorder aux attaches avec des vis classiques.

Transposer les mesures du radiateur (Fig. 10)

- ▶ Placer les mesures dans le guide du gabarit de prémontage.
- ▶ Marquer la Hauteur (H) du radiateur. Respecter un facteur de correction de 8 mm (position de la mesure sur le gabarit de prémontage 8 mm plus haut que le rebord inférieur du radiateur).
- ▶ À l'aide d'un niveau à bulle, reporter le rebord latéral ou le centre du radiateur vers le bas.

Fixer la console

- ▶ Utiliser les instructions de montage jointes à la console.

IT – Istruzioni di montaggio

Uso consentito

Utilizzare la dima di premontaggio solo per il premontaggio e per il fissaggio di tubi di collegamento che servono a collegare i radiatori a valvola di Kermi.
La dima di premontaggio è indicata solo per mensole con distanze parete di 30 mm e 50 mm.
Ogni altro uso è considerato non conforme alle disposizioni ed è quindi vietato!

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Far eseguire il montaggio esclusivamente a un installatore specializzato.
- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.
- ▶ Osservare i dati tecnici, i limiti di utilizzo e la qualità della parete!

⚠ PERICOLO
Pericolo di morte! ▶ Verificare lo stato delle tubazioni (corrente, gas, acqua). ▶ Non forare le tubazioni.

⚠ ATTENZIONE

Danni a cose e persone!

- ▶ Controllare la portata della base di appoggio. Osservare il peso del radiatore **pieno** (vedere documentazione del produttore) e possibili carichi supplementari.
- ▶ Verificare il metodo di fissaggio in loco.
- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio sia idoneo e sceglierlo adatto alla situazione architettonica.
- ▶ Rispettare i requisiti particolari, ad es. per edifici pubblici (scuole o altro).
- ▶ La connessione dei tappi di raccordo e del raccordo di collegamento non è ermetico. Una prova di pressione è possibile solo con chiusure a vite bloccabili.
- ▶ Prima del montaggio del radiatore a valvola, rimuovere la dima di premontaggio.

Reclamo

▶ In caso di danno rivolgersi all'installatore specializzato.

Pulizia

▶ Utilizzare solo prodotti delicati, non abrasivi e presenti in commercio.

Trasporto e magazzinaggio

▶ Trasportare e depositare solo nell'imballaggio protettivo.

Smaltimento

▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Montaggio **(fig. vedere pagina 30–31)**

NOTA

- Disponibile set di ricambio per tappi di raccordo (10 pezzi, art.-n. ZK01190001).
- Spiegazione della didascalia sulla dima di premontaggio vedere tabella pag. 30.

▶ Verificare la completezza e l'integrità del contenuto dell'imballaggio.
  – Dima di premontaggio
  – Tappi di raccordo (2x)
  – Istruzioni di montaggio

▶ Preparare gli attrezzi (fig. 2)

▶ Scegliere viti e tasselli a seconda del materiale da costruzione per pareti (non compresi nel set per dima di premontaggio).

Stabilire posizione di montaggio

▶ Osservare la posizione di montaggio della dima di premontagigo a seconda del tipo (fig. 3a e 3b).

▶ Osservare la distanza parete dei diversi tipi di mensole.
  – Tipo 10: distanza parete 50 mm
  – Tipo 11 - 33: distanza parete 30 mm

Stabilire la posizione della dima di premontaggio (fig. 4)

▶ Stabilire la posizione del radiatore a valvola.
  – Pos. 1: collegamento radiatore a valvola a sinistra
  – Pos. 2: collegamento radiatore a valvola centrale
  – Pos. 3: collegamento radiatore a valvola a destra

▶ Per il collegamento laterale, segnare sulla parete il bordo inferiore e quello laterale del radiatore.

▶ Per il collegamento centrale, segnare sulla parete il bordo inferiore e il centro del radiatore.

▶ Osservare misura correttiva 6 mm (la posizione della dima è 6 mm oltre il bordo inferiore del radiatore).

Fissare dima di premontaggio

▶ Posizionare la dima di premontaggio alla parete e segnare entrambi i fori (fig. 5a e 5b).

▶ Scegliere il materiale di fissaggio secondo la qualità dei sottofondi e adatto alla situazione architettonica. (Ordinabile facoltativamente: set di montaggio per parete grezza ZB01570001 per appianare lo spessore dell'intonaco)

▶ Eseguire i fori con il trapano e inserire i tasselli (fig. 6).

▶ Regolare la dima di premontaggio con la livella (fig. 7).

▶ Avvitare saldamente le viti di fissaggio (fig. 7).

Inserire i tappi di raccordo nella dima di premontaggio

- ▶ Inserire i tappi di raccordo nella dima di premontaggio a seconda del tipo di radiatore a valvola.
  - – Fig. 8a: Radiatore con valvola tipo 12 e attacco del radiatore VPlus centrale tipo 12 - 33
  - – Fig. 8b: Radiatore con valvola tipo 22 e attacco radiatore VPlus laterale tipo 20 - 33
  - – Fig. 8c: radiatore a valvola tipo 33
  - – Fig. 8d: radiatore a valvola tipo 10
  - – Fig. 8e: radiatore a valvola tipo 11

Avvitare il raccordo di collegamento

- ▶ Avvitare il raccordo di collegamento ai tappi di raccordo a mano, senza utensili (fig. 9).
- ▶ Porre i tubi del riscaldamento allo stato dell'arte e allacciare ai tappi di raccordo con le chiusure a vite standard.

Trasferire le dimensioni del radiatore (fig. 10)

- ▶ Inserire la riga nella guida della dima di premontaggio.
- ▶ Marcare con H (altezza) del radiatore. Osservare la misura correttiva -8 mm (la posizione della riga sulla dima di premontaggio è più alta di 8 mm rispetto al bordo inferiore del radiatore.)
- ▶ Trasferire verso l'alto il bordo laterale o il centro del radiatore con la livella.

Fissare le mensole

- ▶ Utilizzare le istruzioni per il montaggio della mensola incluse.

CS – Návod k montáži

Přípustné použití

Montážní šablonu použijte pouze pro přípravu montáže a fixaci připojovacího potrubí, které slouží pro připojení ventilových otopných těles Kermi.
Montážní šablona je vhodná pouze pro konzoly se vzdáleností od stěny 30 mm a 50 mm.
Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem spotřebiče, a je proto nepřípustné!

Bezpečnostní pokyny

- ▶ Provedení montáže svěřte výhradně kvalifikovanému řemeslníkovi.
- ▶ Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod.
- ▶ Mějte na zřeteli technické údaje, omezení použití a vlastnosti stěn!

⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života!

- ▶ Zkontrolujte polohu přívodních vedení (proudu, plynu, vody).
- ▶ Nenavrtejte žádné potrubí.

⚠ VÝSTRAHA

Úraz osob a hmotné škody!

- ▶ Zkontrolujte nosnost podkladu. Vezměte v úvahu hmotnost napuštěného otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce) a další možné zatížení.
- ▶ Na místě ověřte metodu montáže.
- ▶ Zkontrolujte vhodnost montážního materiálu a přizpůsobte jej místní situaci.
- ▶ Dodržte speciální požadavky např. pro veřejné budovy (školy apod.).
- ▶ Spojení napojovacích zátek a připojovacích šroubení není těsné. Tlaková zkouška je možná pouze s uzavíracími šroubeními.
- ▶ Před montáží ventilového deskového otopného tělesa odstraňte montážní šablonu.

Reklamace

- ▶ V případě poškození se obraťte na kvalifikovaného řemeslníka.

Čištění

▶ Používejte pouze běžně prodávané jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

Přeprava a skladování

▶ Přepravujte a skladujte pouze v ochranném obalu.

Likvidace

▶ Obal a nepotřebné díly poskytněte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte místní předpisy.

Montáž (obr. viz strana 30–31)

UPOZORNĚNÍ

- Dodává se náhradní sada napojovacích zátek (10 ks, č. výr. ZK01190001).
- Vysvětlivky k popiskům na montážní šabloně viz tabulka na str. 30.

▶ Zkontrolujte obsah balení, zda kompletní a nepoškozený.
  – Montážní šablona
  – Napojovací zátka (2x)
  – Návod k montáži

▶ Příprava nářadí (obr. 2).

▶ Šrouby a hmoždinky zvolte v závislosti na materiálu stěn (nejsou součástí sady montážní šablony).

Stanovení montážní polohy

▶ Dodržte polohu montáže montážní šablony v závislosti na typu (obr. 3a a 3b).

▶ Dodržte vzdálenost od stěny u různých typů konzolí.
  – Typ 10: vzdálenost od stěny 50 mm
  – Typ 11–33: vzdálenost od stěny 30 mm

Stanovení polohy montážní šablony (obr. 4)

▶ Stanovte polohu ventilového deskového otopného tělesa.
  – Pol. 1: připojení ventilového otopného tělesa vlevo
  – Pol. 2: připojení ventilového otopného tělesa uprostřed
  – Pol. 3: připojení ventilového otopného tělesa vpravo

▶ Při připojení ze strany vyznačte spodní a boční hranu otopného tělesa na zdivu.

▶ Při připojení uprostřed vyznačte spodní hranu a střed otopného tělesa na zdivu.

▶ Dodržte korekční rozměr 6 mm (poloha šablony je 6 mm nad spodní hranou otopného tělesa).

Upevnění montážní šablony

▶ Podržte montážní šablonu na stěně a zakreslete oba otvory (obr. 5a a 5b).

▶ Zvolte montážní materiál podle povahy podkladu a přizpůsobte jej místní situaci. (Volitelně lze objednat: montážní sadu do zdiva ZB01570001 na vyrovnání tloušťky omítky)

▶ Vyvrtejte otvory a nasaďte hmoždinky (obr. 6).

▶ Vyrovnejte montážní šablonu vodováhou (obr. 7).

▶ Utáhněte montážní šrouby (obr. 7).

Zasunutí napojovací zátky do montážní šablony

▶ V závislosti na typu ventilového otopného tělesa zasuňte do montážní šablony napojovací zátky.
  – Obr. 8a: Připojení ventilového radiátoru typ 12 a radiátoru VPlus uprostřed typ 12 - 33
  – Obr. 8b: Připojení ventilového radiátoru typ 22 a radiátoru VPlus uprostřed typ 20 - 33
  – Obr. 8c: Ventilové otopné těleso typu 33
  – Obr. 8d: Ventilové otopné těleso typu 10
  – Obr. 8e: Ventilové otopné těleso typu 11

Našroubování připojovacího šroubení

▶ Našroubujte připojovací šroubení na napojovací zátku rukou, bez nářadí (obr. 9).

▶ Instalaci topného potrubí provádějte v souladu s aktuálním stavem techniky a připojte jej běžně prodávanými šroubeními k napojovacím zátkám.

Přenesení rozměrů otopného tělesa (obr. 10)

▶ Zasuňte měřítko do vodicí drážky montážní šablony.

▶ Vyznačte si MV (montážní výšku) otopného tělesa. Dodržte korekční rozměr -8 mm (poloha měřítka na montážní šabloně je 8 mm nad spodní hranou otopného tělesa).

▶ Pomocí vodováhy přeneste boční hranu, resp. střed otopného tělesa.

Montáž konzolí

▶ Použijte montážní návod přiložený ke konzolím.

SK – Návod na montáž

Určené použitie

Predmontážny kaliber používajte iba na prípravnú montáž a fixáciu prípojných rúr, ktoré slúžia na pripojenie ventilových radiátorov Kermi.
Predmontážny kaliber je vhodný len pre konzoly so vzdialenosťou od steny 30 mm a 50 mm.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je preto zakázané!

Bezpečnostné pokyny

- ▶ Montáž smú vykonávať len odborníci.
- ▶ Pred montážou si dôkladne prečítajte tento návod.
- ▶ Dbajte na technické údaje, limity použitia a stav steny!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- ▶ Skontrolujte umiestnenie zásobovacích potrubí (prúd, plyn, voda).
- ▶ Nevŕtajte do potrubí.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo vzniku škôd na zdraví osôb a vecných škôd!

- ▶ Skontrolujte nosnosť podkladu. Dodržiavajte hmotnosť **naplneného** radiátora (pozrite podklady výrobcu) a možné dodatočné zaťaženie.
- ▶ Overte spôsob upevnenia na mieste.
- ▶ Skontrolujte vhodnosť upevňovacieho materiálu a prispôsobte ho montážnej situácii.
- ▶ Zohľadnite špeciálne požiadavky, napr. verejné budovy (školy a pod.).
- ▶ Spojenie pripojovacej zátky a prípojného skrutkového spoja nie je tesné. Tlaková skúška je možná len s uzatvárateľnými skrutkovými spojmi.
- ▶ Pred montážou ventilového plochého radiátora odstráňte predmontážny kaliber.

Reklamácia

- ▶ V prípade škodovej udalosti sa obráťte na odborníka.

Čistenie

- ▶ Používajte len jemné, neabrazívne prostriedky dostupné v bežnej obchodnej sieti.

Preprava a skladovanie

- ▶ Prepravujte a skladujte len v ochranných obaloch.

Likvidácia

- ▶ Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo na likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržiavajte miestne predpisy.

Montáž (obr. pozri stranu 30 – 31)

UPOZORNENIE

- Možno zakúpiť náhradnú sadu pripojovacích zátok (10 kusov, č. výr. ZK01190001).
- Vysvetlenie štítku na predmontážnom kalibri pozri tabuľka str. 30.

- ▶ Skontrolujte obsah a poškodenie obalu.
  - – Predmontážny kaliber
  - – Pripojovacia zátka (2x)
  - – Návod na montáž
- ▶ Pripravte si náradie (obr. 2).
- ▶ Skrutky a hmoždinky vyberte podľa materiálu steny (nie sú v sade predmontážneho kalibra).

Určenie polohy montáže

- ▶ Dbajte na polohu predmontážneho kalibra podľa typu (obr. 3a a 3b).
- ▶ Dbajte na vzdialenosť rôznych typov konzol od steny.
  - – Typ 10: vzdialenosť od steny 50 mm
  - – Typ 11 – 33: vzdialenosť od steny 30 mm

Určenie polohy predmontážneho kalibra (obr. 4)

- ▶ Určite polohu ventilového plochého radiátora.
  - – Pol. 1: pripojenie ventilového radiátora vľavo
  - – Pol. 2: pripojenie ventilového radiátora v strede
  - – Pol. 3: pripojenie ventilového radiátora vpravo

- ▶ Pri bočnom pripojení, označte na murive spodnú hranu radiátora a bočnú hranu radiátora.
- ▶ Pri pripojení v strede, označte na murive dolnú hranu radiátora a stred radiátora.
- ▶ Dbajte na opravný rozmer 6 mm (poloha kalibra je 6 mm nad dolnou hranou radiátora).

Upevnenie predmontážneho kalibra

- ▶ Nastavte polohu predmontážneho kalibra na stene a vyznačte obidva otvory (obr. 5a a 5b).
- ▶ Vyberte upevňovací materiál podľa charakteru podkladu a prispôsobte ho montážnej situácii. (Alternatívna objednávka: montážna sada na neomietnutú stenu ZB01570001 na vyrovnanie hrúbky steny)
- ▶ Vyvŕtajte otvory a nasaďte hmoždinky (obr. 6).
- ▶ Predmontážny kaliber vyrovnajte pomocou vodováhy (obr. 7).
- ▶ Upevňovacie skrutky pevne utiahnite (obr. 7).

Zasunutie pripojovacích zátok predmontážneho kalibra

- ▶ Pripojovacie zátky zasuňte do predmontážneho kalibra podľa typu ventilového radiátora.
  - – Obr. 8a: Ventilový radiátor typ 12 a radiátor VPlus pripojenie v strede typ 12 – 33
  - – Obr. 8b: Ventilový radiátor typ 22 a radiátor VPlus pripojenie na boku typ 20 – 33
  - – Obr 8c: ventilový radiátor Typ 33
  - – Obr 8d: ventilový radiátor Typ 10
  - – Obr 8e: ventilový radiátor Typ 11

Naskrutkovanie prípojného skrutkového spoja

- ▶ Pripojovací skrutkový spoj naskrutkujte rukou, bez náradia, na pripojovaciu zátku (obr. 9).
- ▶ Vykurovacie potrubie položte podľa stavu techniky a pripojte bežnými skrutkovými spojmi na pripojovaciu zátku.

Prenesenie rozmerov radiátora (obr. 10)

- ▶ Meradlo zasuňte do vodítka predmontážneho kalibra.
- ▶ Vyznačte KV (konštrukčná výška) radiátora. Dbajte na opravný rozmer - 8 mm (poloha meradla na predmontážnom kalibri je 8 mm vyššie ako dolná hrana radiátora).
- ▶ Vodováhou preneste bočnú hranu príp. stred radiátora smerom hore.

Upevnenie konzol

- ▶ Použite návod na montáž priložený ku konzole.

NL – Montagehandleiding

Toegelaten gebruik

Gebruik voormontagebeugels alleen voor de voormontage en het vastzetten van aansluitleidingen, die bedoeld zijn voor het aansluiten van Kermi-ventielradiatoren.
De voormontagebeugel is alleen voor consoles met wandafstanden van 30 mm en 50 mm geschikt.
Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten!

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Laat de montage alleen door vakspecialisten uitvoeren.
- ▶ Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.
- ▶ Houd de technische gegevens, toepassingsgrenzen en de eisen aan de wandkwaliteit aan!

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

- ▶ Positie van de voedingsleidingen (stroom, gas, water) controleren.
- ▶ Geen leidingen aanboren.

⚠ WAARSCHUWING

Persoonlijke en materiële schade!

- ▶ Ondergrond controleren op draagkracht. Houd rekening met het gewicht van de **gevulde** radiator (zie documentatie van de leverancier) en mogelijke extra lasten.
- ▶ Controleer de bevestigingsmethode ter plaatse.
- ▶ Bevestigingsmateriaal op geschiktheid controleren en afstemmen op de bouwkundige situatie.
- ▶ Houd rekening met speciale eisen, bijv. voor openbare gebouwen (scholen e.d.).
- ▶ De verbinding van de aansluitstop en de aansluitkoppeling is niet dicht. Een druktest is alleen met afsluitbare koppelingen mogelijk.
- ▶ Voormontagebeugel voor de montage van de ventielradiator verwijderen.

Klachten

▶ Neem in geval van schade contact op met uw dealer.

Reiniging

▶ Gebruik alleen milde, niet schurende reinigingsmiddelen.

Transport en opslag

▶ Alleen opslaan en transporteren in de verpakking.

Verwijderen van afval

▶ Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

Montage (afb. zie pagina 30–31)

OPMERKING

- Reserveset aansluitstoppen leverbaar (10 stuks, artikelnr. ZK01190001).
- Verklaring van de tekst op de voormontagebeugel zie tabel op pag. 30.

- ▶ Inhoud van de verpakking controleren op volledigheid en schade.
  - – Voormontagebeugel
  - – Aansluitstop (2x)
  - – Montagehandleiding
- ▶ Gereedschap klaar leggen (afb. 2).
- ▶ Schroeven en pluggen afhankelijk van de wandbouwstof kiezen (niet opgenomen in de levering).

Inbouwpositie bepalen

- ▶ Inbouwpositie voormontagebeugel afhankelijk van type (afb. 3a en 3b).
- ▶ Houd de wandafstand van de verschillende consoletypen aan.
  - – Type 10: wandafstand 50 mm
  - – Type 11-33: wandafstand 30 mm

Bepaal de positie van de voormontagebeugel (afb. 4)

- ▶ Positie van de ventielpaneelradiator bepalen.
  - – Pos. 1: aansluiting ventielradiator links
  - – Pos. 2: aansluiting ventielradiator midden
  - – Pos. 3: aansluiting ventielradiator rechts
- ▶ Bij een zijaansluiting, radiatoronder- en radiatorzijkant op het metselwerk markeren.
- ▶ Bij radiatoren met middenaansluiting de onderkant van de radiator en het midden van de radiator op het metselwerk aftekenen.
- ▶ Correctiemaat 6 mm aanhouden (positie van de beugel ligt 6 mm boven de onderkant van de radiator).

Voormontagebeugel bevestigen

- ▶ Voormontagebeugel op het metselwerk positioneren en beide boorgaten markeren (afb. 5a en 5b).
- ▶ Het bevestigingsmateriaal moet afhankelijk van de kwaliteit van de ondergrond worden gekozen en op de bouwkundige situatie worden aangepast. (als optie bestelbaar: ruwe wandmontageset ZB01570001 voor compensatie van de pleisterlaag)
- ▶ Gaten boren en pluggen plaatsen (afb. 6).
- ▶ Daarna de voormontagebeugel met de waterpas uitlijnen en de bevestigingsschroeven vastdraaien (afb. 7).
- ▶ Bevestigingsschroeven vastdraaien (afb. 7).

Aansluitstop in de voormontagebeugel steken

- ▶ Aansluitstop afhankelijk van het type ventielradiator in de voormontagebeugel steken.
  - – Afb. 8a: ventielradiator type 12 en VPlus-radiator aansluiting midden type 12 - 33
  - – Afb. 8b: ventielradiator type 22 en VPlus-radiatoraansluiting zijkant type 20 - 33

– Afb. 8c: ventielradiator type 33
– Afb. 8d: ventielradiator type 10
– Afb. 8e: ventielradiator type 11

Aansluitkoppeling opschroeven

- ▶ Aansluitkoppeling op aansluitstop met de hand zonder gereedschap opschroeven (afb. 9).
- ▶ De verwarmingsleidingen conform de stand der techniek installeren en met standaardkoppelingen op de aansluitstoppen aansluiten.

Radiatormaten overdragen (afb. 10)

- ▶ Duimstok in de geleiding van de voormontagebeugel plaatsen.
- ▶ BH (hoogte) van de radiator markeren. Correctiemaat -8 mm aanhouden (positie van de duimstok op de voormontagebeugel is 8 mm hoger dan de onderkant van de radiator).
- ▶ Met een waterpas de zijkanten respectievelijk het midden van de radiator naar boven overdragen.

Consoles bevestigen

- ▶ Gebruik de met de console geleverde montagehandleiding.

HU – Szerelési utasítás

Megengedett használat

A szerelősablont csak az előszereléshez és azon csatlakozócsövek rögzítéséhez használja, amelyek a Kermi szelepes fűtőtestek csatlakoztatását szolgálják.
A szerelősablon csak 30 mm és 50 mm közötti faltávolságú konzolokhoz alkalmas.
Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett!

Biztonsági tudnivalók

- ▶ A szerelést kizárólag szakemberrel végeztesse.
- ▶ Szerelés előtt olvassa el alaposan ezt az utasítást.
- ▶ A műszaki adatokat, a használati feltételeket és a fal tulajdonságát vegye figyelembe!

⚠ VESZÉLY

ÉLETVESZÉLY!

- ▶ Ellenőrizze a közművezetékek helyzetét (áram, gáz, víz).
- ▶ Ne fúrjon a vezetékekbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Személyi és anyagi károk!

- ▶ Ellenőrizze a talajt annak teherbírásra. Vegye figyelembe a feltöltött fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját) és a lehetséges további terheléseket.
- ▶ Ellenőrizze a rögzítési módszert a helyszínen.
- ▶ Ellenőrizze a rögzítőelemek alkalmasságát és egyeztesse azokat az építési adottságokkal.
- ▶ Vegye figyelembe a pl. közintézményekre (iskolák vagy hasonlóak) vonatkozó különleges követelményeket.
- ▶ A csatlakozódugók és a csatlakoztatási csavarozás összekötése nem szoros. Nyomáspróba csak lezárható csavarozással lehetséges.
- ▶ A szerelősablont a lapos fűtőtest szerelése előtt távolítsa el.

Reklamáció

- ▶ Kár esetén forduljon a szakemberhez.

Tisztítás

- ▶ Csak lágy, nem súroló hatású, szokványos szereket használjon.

Szállítás és tárolás

- ▶ Csak a védőcsomagolásban szabad tárolni és szállítani.

Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Szerelés (az ábrát lásd a 30–31. oldalon)

MEGJEGYZÉS

- Csatlakozódugók, kiegészítő készlet (10 darab, Cikksz. ZK01190001).
- A szerelősablonon található feliratok magyarázatát lásd a 30. oldalon található táblázatban.

▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, annak teljességére és sérüléseire.
  – Szerelősablon
  – Csatlakozódugók (2x)
  – Szerelési utasítás
▶ Készítse elő a szerszámokat (2. ábra).
▶ A csavarokat és a tipliket (az előszerelési készlet nem tartalmazza) a fal anyagának megfelelően válassza ki.

Határozza meg a felszerelés helyzetét

▶ A felszerelés helyzetét típusonként vegye figyelembe (3a. és 3b. ábra).
▶ Vegye figyelembe a különböző konzoltípusok faltávolságát.
  – 10-es típus: faltávolság 50 mm
  – 11 - 33-as típus: faltávolság 30 mm

Határozza meg a szerelősablon pozícióját (4. ábra)

▶ Határozza meg a lapos fűtőtest pozícióját.
  – Poz. 1: szelepes fűtőtest csatlakoztatása, bal
  – Poz. 2: szelepes fűtőtest csatlakoztatása, középpontos
  – Poz. 3: szelepes fűtőtest csatlakoztatása, jobb
▶ Oldalsó csatlakoztatásnál a fűtőtest alsó és oldalsó peremét jelölje meg a falazaton.
▶ Középpontos csatlakoztatásnál a fűtőtest alsó peremét és középpontját jelölje meg a falazaton.
▶ Vegye figyelembe a 6 mm-es korrekciós mértéket (a sablon pozíciója 6 mm-rel a fűtőtest alsó pereme fölött van).

Rögzítse a szerelősablont

▶ Az szerelősablont helyezze a falazathoz és jelölje meg mindkét lyukat (5a. és 5b. ábra).
▶ A rögzítőelemeket az aljzat tulajdonságainak megfelelően válassza meg és egyeztesse azokat az építési adottságokkal. (opcionálisan rendlehető: szerelőkészlet csupasz falhoz ZB01570001 a vakolaterősség kiegyenlítéséhez)
▶ Fúrja ki a lyukakat és helyezze be a tipliket (6. ábra).
▶ Igazítson a szerelősablonon vízmértékkel (7. ábra).
▶ Húzza meg a rögzítőcsavarokat (7. ábra).

Csatlakozódugókat helyezze az szerelősablonba

▶ Helyezze a csatlakozódugókat a szelepes fűtőtest típusától függően a szerelősablonba.
  – 8a. ábra: 12-es típusú szelepes radiátor és 12 - 33 típusú középcsatlakozású VPlus radiátor
  – 8b. ábra: 22-es típusú szelepes radiátor és 20 - 33 típusú oldalcsatlakozású VPlus radiátor
  – 8c. ábra: szelepes fűtőtest 33-as típus
  – 8d. ábra: szelepes fűtőtest 10-es típus
  – 8e. ábra: szelepes fűtőtest 11-es típus

Csavarozza fel a csatlakoztatási csavarokat

▶ Csavarozza a csavarokat a csatlakozódugókra kézzel, szerszám nélkül (9. ábra).
▶ A fűtőcsöveket a jelen műszaki állás szerint fektesse le, majd szokványos csavarokkal csatlakoztassa őket a csatlakozódugókra.

Vigye át a fűtőtest méreteit (10. ábra)

▶ A mércét a szerelősablon vezetésébe helyezze.
▶ Jelölje be a fűtőtest építési magasságát. Vegye figyelembe a -8 mm-es korrekciós mértéket (a mérce pozíciója a szerelősablonon 8 mm-rel magasabban van, mint a fűtőtest alsó pereme.)
▶ Vigye át felülre a fűtőtest oldalsó peremét, ill. középpontját egy vízmérték segítségével.

Rögzítse a konzolokat

▶ Használja a konzolhoz tartozó szerelési utasítást.

PL – Instrukcja montażu

Dopuszczalne użytkowanie

Szablonu montażowego używać tylko do wstępnego montażu i ustalania położenia rur przyłączeniowych, służących do podłączenia grzejników zaworowych Kermi.
Szablon montażowy jest odpowiedni tylko do konsoli o odstępach od ściany wynoszących 30 mm i 50 mm.
Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Montaż zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu instalatorowi.
- ▶ Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Zwrócić uwagę na dane techniczne, granice zastosowania i właściwości ściany!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia!

- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ▶ Podczas wiercenia nie naruszyć przewodów.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo powstania szkód osobowych i materialnych!

- ▶ Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę wypełnionego grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- ▶ Sprawdzić na miejscu sposób mocowania.
- ▶ Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- ▶ Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).
- ▶ Połączenie korka przyłączeniowego ze śrubunkiem przyłączeniowym jest nieszczelne. Próba ciśnieniowa jest możliwa tylko przy użyciu śrubunków odcinających.
- ▶ Przed zamontowaniem grzejnika zaworowego usunąć szablon montażowy.

Reklamacja

- ▶ W razie uszkodzenia skontaktować się z instalatorem.

Czyszczenie

- ▶ Używać tylko ogólnie dostępnych w sprzedaży łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.

Transport i składowanie

- ▶ Urządzenie magazynować i transportować tylko w opakowaniu ochronnym.

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać miejscowych przepisów.

Montaż (rys. patrz strona 30–31)

WSKAZÓWKA

- Dostępny jest zestaw zamiennych korków przyłączeniowych (10 sztuk, nr art. ZK01190001).
- Objaśnienie napisów na szablonie montażowym – patrz tabela s. 30.

- ▶ Sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i uszkodzeń.
  - – Szablon montażowy
  - – Korki przyłączeniowe (2x)
  - – Instrukcja montażu
- ▶ Przygotować narzędzia (rys. 2).
- ▶ Śruby i kołki dobrać stosowanie do rodzaju ściany (nie znajdują się one w zakresie dostawy szablonu montażowego).

Ustalenie strony przyłożenia szablonu

- ▶ Przyłożyć szablon (A) stroną odpowiednią do typu grzejnika (rys. 3a i 3b).
- ▶ Zwrócić uwagę na odstęp od ściany konsoli różnych typów.
  - – Typ 10: odstęp od ściany 50 mm
  - – Typ 11 - 33: odstęp od ściany 30 mm

Ustalenie pozycji szablonu montażowego (rys. 4)

- ▶ Ustalić pozycję grzejnika zaworowego.
  - – Poz. 1: podłączenie grzejnika z lewej strony
  - – Poz. 2: podłączenie grzejnika na środku
  - – Poz. 3: podłączenie grzejnika z prawej strony

- W przypadku podłączenia z boku zaznaczyć na ścianie dolną i boczną krawędzie grzejnika.
- W przypadku podłączenia na środku zaznaczyć na ścianie krawędź dolną i środek grzejnika.
- Zwrócić uwagę na wymiar korekcyjny wynoszący 6 mm (pozycja szablonu znajduje się 6 mm poniżej dolnej krawędzi grzejnika).

Mocowanie szablonu montażowego

- Szablon montażowy przyłożyć do ściany i zaznaczyć miejsce nawiercania obu otworów (rys. 5a i 5b).
- Materiał mocujący dobrać stosowanie do właściwości podłoży i dostosować do warunków montażu. (Osprzęt opcjonalny: zestaw montażowy do ścian surowych ZB01570001 do wyrównania grubości tynku).
- Nawiercić otwory i włożyć kołki (rys. 6).
- Skorygować położenie szablonu za pomocą poziomicy (rys. 7).
- Dokręcić śruby mocujące (rys. 7).

Umieszczanie korków przyłączeniowych w szablonie montażowym

- Korki przyłączeniowe umieścić w szablonie montażowym w zależności od typu grzejnika zaworowego.
  - Rys. 8a: grzejnik zaworowy typu 12 i grzejnik VPlus z przyłączem środkowym typu 12 - 33
  - Rys. 8b: grzejnik zaworowy typu 22 i grzejnik VPlus z przyłączem bocznym typu 20 - 33
  - Rys. 8c: grzejniki zaworowe typ 33
  - Rys. 8d: grzejniki zaworowe typ 10
  - Rys. 8e: grzejniki zaworowe typ 11

Przykręcanie śrubunku przyłączeniowego

- Śrubunek przyłączeniowy ręcznie przykręcić do korków, nie używając narzędzi (rys. 9).
- Ułożyć rury grzewcze i połączyć je z korkami przyłączeniowymi za pomocą ogólnie dostępnych w sprzedaży śrubunków.

Oznaczanie wymiarów grzejnika (rys. 10)

- Umieścić przymiar w prowadnicy szablonu montażowego.
- Zaznaczyć wysokość grzejnika (BH). Zwrócić uwagę na wymiar korekcyjny wynoszący -8 mm (pozycja przymiaru na szablonie montażowym jest o 8 mm wyższa od dolnej krawędzi grzejnika).
- Za pomocą poziomicy zaznaczyć w odpowiednim miejscu boczną krawędź lub środek grzejnika.

Montaż konsoli

- Postępować zgodnie z instrukcją montażu dołączoną do konsoli.

RO – Instrucțiuni de montaj

Mod de utilizare admis

Folosiți şablonul de premontare pentru montarea în prealabil şi fixarea țevilor de legătură care servesc la racordarea radiatoarelor Kermi cu ventil.
Şablonul de premontare este potrivit numai pentru console cu o distanță față de perete cuprinsă între 30 mm şi 50 mm.
Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel nepermisă!

Indicații privind siguranța

- ▶ Montajul trebuie realizat exclusiv de către un specialist.
- ▶ Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterior montajului.
- ▶ Țineți cont de datele tehnice, limitele de utilizare şi de proprietățile peretelui!

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

- ▶ Verificați poziția conductelor de alimentare (curent, gaz, apă).
- ▶ Nu găuriți conductele.

⚠ AVERTIZARE

Daune personale şi materiale!

- ▶ Verificați dacă suprafața are capacitate portantă. Aveți în vedere greutatea radiatorului umplut (consultați documentația producătorului) şi eventuale sarcini suplimentare.
- ▶ Verificați metoda de fixare la fața locului.
- ▶ Verificați dacă materialul de fixare este adecvat şi adaptatil la construcția de la fața locului.
- ▶ Țineți cont de cerințele separate, de exemplu pentru clădiri publice (şcoli sau similare).
- ▶ Îmbinarea dintre dopuri şi racordul filetat nu este etanşă. Proba de presiune poate fi realizată numai cu un racord filetat care poate fi închis.
- ▶ Îndepărtați şablonul de premontare anterior montării radiatorului plat cu ventil.

Reclamații

- ▶ În caz de daune contactați specialistul.

Curățare

- ▶ Folosiți numai agenți de curățare blânzi, neabrazivi, din comerț.

Transport şi depozitare

- ▶ Depozitați şi transportați numai în ambalajul de protecție.

Eliminarea ca deşeu

- ▶ Depuneți ambalajul şi elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deşeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

Montaj (consultați fig. de la pagina 30–31)

NOTĂ

- Este disponibil un set de dopuri de schimb (10 bucăți, nr. art. ZK01190001).
- Pentru explicația inscripțiilor de pe şablonul de premontare consultați tabelul de la pagina 30.

- ▶ Verificați dacă pachetul este complet şi nu prezintă deteriorări.
  - – Şablon de premontare
  - – Dopuri (2x)
  - – Instrucțiuni de montaj
- ▶ Pregătiți sculele (fig. 2).
- ▶ Alegeți şuruburile şi diblurile în funcție de materialul din care este realizat peretele (nu sunt cuprinse în setul şablonului de premontare).

Determinarea poziției de montare

- ▶ Țineți cont de poziția de montare a şablonului de premontare în funcție de tip (fig. 3a şi 3b).
- ▶ Țineți cont de distanța față de perete pentru diferitele console.
  - – Tipul 10: distanța față de perete 50 mm
  - – Tipul 11-33: distanța față de perete 30 mm

Determinarea poziției șablonului de premontare (fig. 4)

- ▶ Stabiliți poziția radiatorului plat cu ventil.
  - – Poz. 1: Racord radiator cu ventil pe stânga
  - – Poz. 2: Racord radiator cu ventil central
  - – Poz. 3: Racord radiator cu ventil pe dreapta
- ▶ În cazul racordului lateral, marcați muchia inferioară şi muchia laterală a radiatorului pe zidărie.
- ▶ În cazul racordului central, marcați muchia inferioară a radiatorului şi centrul radiatorului pe zidărie.
- ▶ Țineți cont de o dimensiune de corecție de 6 mm (şablonul este poziționat la 6 mm deasupra muchiei inferioare a radiatorului).

Fixarea şablon de premontare

- ▶ Poziționați şablonul de premontare pe zidărie şi marcați poziția celor două găuri (fig. 5a şi 5b).
- ▶ Alegeți materialul de fixare în funcție de proprietățile suprafețelor şi adaptați-l la construcția de la fața locului. (Se poate comanda opțional: set de montaj pentru perete neprelucrat ZB01570001 pentru compensarea grosimii tencuielii)
- ▶ Realizați găurile şi fixați diblurile (fig. 6).
- ▶ Ajustați poziția şablonului de premontare folosind o nivelă (fig. 7).
- ▶ Strângeți şuruburile de fixare (fig. 7).

Introducerea dopurilor în şablonul de premontare

- ▶ Introduceți dopurile în funcție de tipul radiatorului cu ventil în şablonul de premontare.
  - – Rys. 8a: grzejnik zaworowy typu 12 i grzejnik VPlus z przyłączem środkowym typu 12 - 33
  - – Rys. 8b: grzejnik zaworowy typu 22 i grzejnik VPlus z przyłączem bocznym typu 20 - 33
  - – Fig. 8c: Radiator cu ventil tipul 33
  - – Fig. 8d: Radiator cu ventil tipul 10
  - – Fig. 8e: Radiator cu ventil tipul 11

Înşurubarea racordului filetat

- ▶ Înşurubați manual, fără scule, racordul filetat pe dopuri (fig. 9).
- ▶ Pozați țevile sistemului de încălzire în conformitate cu cea mele mai bune metode disponibile şi îmbinați-le cu dopurile folosind racorduri filetate uzuale.

Transpunerea dimensiunilor radiatorului (fig. 10)

- ▶ Introduceți rigla în ghidajul şablonului de premontare.
- ▶ Marcați BH (înălțimea constructivă) a radiatorului. Țineți cont de o dimensiune de corecție de 8 mm (rigla este poziționată pe şablonul de premontare la 8 mm deasupra muchiei inferioare a radiatorului).
- ▶ Folosind o nivelă, transpuneți în partea superioară muchia laterală şi centrul radiatorului.

Fixarea consolelor

- ▶ Folosiți instrucțiunile de montaj atașate consolei.

GR – Οδηγίες τοποθέτησης

Επιτρεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιήστε τον οδηγό προεγκατάστασης μόνο για την προεγκατάσταση και τη στερέωση των σωλήνων σύνδεσης του θερμαντικού πάνελ της εταιρείας Kermi.

Ο οδηγός προεγκατάστασης ενδείκνυται μόνο για βάσεις με 30 mm και 50 mm απόσταση από τον τοίχο.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται!

Οδηγίες ασφάλειας

- ▶ Αναθέστε την τοποθέτηση μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- ▶ Πριν από την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα όρια χρήσης και την κατάσταση του τοίχου!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για τη ζωή!

- ▶ Ελέγξτε τη θέση των αγωγών τροφοδοσίας (ρεύματος, αερίου, νερού).
- ▶ Μην τρυπάτε τους αγωγούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές!

- ▶ Ελέγξτε την αντοχή του υποδαπέδου. Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος, όταν αυτό είναι γεμάτο, (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή), καθώς και πιθανά πρόσθετα φορτία.
- ▶ Ελέγξτε τη μέθοδο στερέωσης επί τόπου.
- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των υλικών στερέωσης και την εναρμόνιση τους με την κατάσταση του οικοδομήματος.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τυχόν ειδικές απαιτήσεις, π.χ. για δημόσια κτήρια (σχολεία κ.α.).
- ▶ Η σύνδεση των υλικών σύνδεσης και του συνδέσμου σύνδεσης δεν είναι στεγανή. Ο έλεγχος πίεσης είναι δυνατός μόνο με συνδέσμους που ασφαλίζουν.
- ▶ Απομακρύνετε τον οδηγό προεγκατάστασης πριν από την εγκατάσταση του θερμαντικού πάνελ με βαλβίδα.

Παράπονα

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Καθαρισμός

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια, μη στιλβωτικά κοινά καθαριστικά του εμπορίου.

Μεταφορά και αποθήκευση

- ▶ Φυλάξτε και μεταφέρετε μόνο στη συσκευασία προστασίας.

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

Τοποθέτηση (εικ. βλέπε σελίδες 30–31)

ΟΔΗΓΙΑ

- Σετ αντικατάστασης με πώματα σύνδεσης (10 κομμάτια, αρ. προϊόντος ZK01190001).
- Επεξήγηση επιγραφής στον οδηγό προεγκατάστασης βλέπε πίνακα σελ. 30.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα και την κατάσταση των περιεχομένων συσκευασίας.
  - – Οδηγός προεγκατάστασης
  - – Πώματα σύνδεσης (2x)
  - – Οδηγίες τοποθέτησης
- ▶ Προετοιμάστε τα εργαλεία (εικ. 2).
- ▶ Επιλέξτε τις βίδες και τα ούπα ανάλογα με το δομικό υλικό του τοίχου (δεν περιλαμβάνονται στο σετ οδηγού προεγκατάστασης).

Καθορισμός θέσης τοποθέτησης

- ▶ Καθορίστε τη θέση τοποθέτησης του οδηγού προεγκατάστασης ανάλογα τον τύπο (εικ. 3a και 3b).
- ▶ Λάβετε υπόψη σας την απόσταση από τον τοίχο των διάφορων τύπων βάσης.
  - – Τύπος 10: απόσταση τοίχου 50 mm
  - – Τύπος 11 - 33: απόσταση τοίχου 30 mm

Καθορίστε τη θέση του οδηγού προεγκατάστασης (εικ. 4)

- ▶ Προσδιορίστε τη θέση του θερμαντικού πάνελ βαλβίδας.
  - – Θέση 1: Σύνδεση θερμαντικού πάνελ αριστερά
  - – Θέση 2: Σύνδεση θερμαντικού πάνελ μέση
  - – Θέση 3: Σύνδεση θερμαντικού πάνελ δεξιά

- ▶ Για την πλευρική σύνδεση σημειώστε το κάτω και το πλευρικό άκρο του θερμαντικού σώματος στον τοίχο.
- ▶ Για τη σύνδεση στο κέντρο σημειώστε το κάτω άκρο και τη μέση του θερμαντικού σώματος στον τοίχο.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας την απόσταση διόρθωσης των 6 mm (η θέση του οδηγού βρίσκεται 6 mm πάνω από το κάτω άκρο του θερμαντικού σώματος).

Στερέωση οδηγού προεγκατάστασης

- ▶ Τοποθετήστε τον οδηγό προεγκατάστασης στον τοίχο και σημειώστε και τις δύο οπές (εικ. 5a και 5b).
- ▶ Επιλέξτε το υλικό στερέωσης ανάλογα με την κατάσταση του τοίχου και προσαρμόστε το στην κατάσταση του οικοδομήματος. (Προαιρετικά δυνατότητα παραγγελίας: Σετ τοποθέτησης σε ακατέργαστο τοίχο ZB01570001 για εξομάλυνση του πάχους σοβά)
- ▶ Ανοίξτε τις οπές και τοποθετήστε τα ούπα (εικ. 6).
- ▶ Ευθυγραμμίστε τον οδηγό προεγκατάστασης χρησιμοποιώντας υδροστάθμη (εικ. 7).
- ▶ Σφίξτε καλά τις βίδες στερέωσης (εικ. 7).

Τοποθέτηση πωμάτων σύνδεσης στον οδηγό προεγκατάστασης

- ▶ Τοποθετήστε τα πώματα σύνδεσης στον οδηγό προεγκατάστασης ανάλογα τον τύπο του θερμαντικού σώματος βαλβίδας.
  - – Εικ. 8a: Σύνδεση θερμαντικού πάνελ τύπος 12 και θερμαντικού σώματος VPlus μέση τύπος 12 - 33
  - – Εικ. 8b: Σύνδεση θερμαντικού πάνελ τύπος 22 και θερμαντικού σώματος VPlus πλευρικά τύπος 20 - 33
  - – Σχήμα 8c: Θερμαντικό σώμα βαλβίδας τύπου 33
  - – Σχήμα 8d: Θερμαντικό σώμα βαλβίδας τύπου 10
  - – Σχήμα 8e: Θερμαντικό σώμα βαλβίδας τύπου 11

Βίδωμα συνδέσμων σύνδεσης

- ▶ Βιδώστε τους συνδέσμους σύνδεσης στα πώματα σύνδεσης με το χέρι χωρίς εργαλεία (εικ. 9).
- ▶ Τοποθετήστε τους σωλήνες θέρμανσης χρησιμοποιώντας τα πιο σύγχρονα μέσα και συνδέστε τους στα πώματα σύνδεσης με κοινούς συνδέσμους εμπορίου.

Μεταφορά διαστάσεων θερμαντικού σώματος (εικ. 10)

- ▶ Τοποθετήστε την κλίμακα στον οδηγό του οδηγού προεγκατάστασης.
- ▶ Σημειώστε το Y (ύψος) του θερμαντικού σώματος. Λάβετε υπόψη σας την απόσταση διόρθωσης των -8 mm (Η θέση της κλίμακας στον οδηγό προεγκατάστασης βρίσκεται 8 mm ψηλότερα από το κάτω άκρο του θερμαντικού σώματος.)
- ▶ Χρησιμοποιώντας υδροστάθμη μεταφέρετε το πλευρικό άκρο ή/και το μέσο του θερμαντικού σώματος προς τα επάνω.

Στερέωση βάσης

- ▶ Χρησιμοποιείστε τις συνημμένες οδηγίες τοποθέτησης για τη βάση.

RU – Руководство по монтажу

Допустимая область применения

Используйте шаблон предварительного монтажа исключительно для предварительного монтажа и фиксации соединительных труб, предназначенных для присоединения вентильных радиаторов Kermi.

Шаблон предварительного монтажа подходит только для кронштейнов с расстояниями от стены 30 и 50 мм.

Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо!

Указания по технике безопасности

- ▶ Монтаж должен осуществляться исключительно специалистом.
- ▶ Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.
- ▶ Соблюдайте технические характеристики, начальные границы и характеристики материала стены!

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасно для жизни!

- ▶ Проверьте расположение питающих линий (электричество, газ, вода).
- ▶ При сверлении не заденьте провод или трубопровод.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вред, причиненный лицу, и материальный ущерб!

- ▶ Проверьте допустимую нагрузку на основу. Учитывайте вес заполненного радиатора (см. документацию производителя) и возможную дополнительную нагрузку.
- ▶ Проверьте на месте метод крепления.
- ▶ Проверьте пригодность крепежного материала, выбирайте крепления, подходящие для положения установки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вред, причиненный лицу, и материальный ущерб!

- ▶ Учитывайте особые требования, например, для общественных зданий (школы и т. п.).
- ▶ Присоединение разделительной пробки и резьбового соединения негерметично. Испытание давлением возможно только с запираемыми резьбовыми соединениями.
- ▶ Перед установкой снимите шаблон предварительного монтажа с вентильного плоского радиатора.

Рекламация

- ▶ В случае повреждения обратитесь к специалисту.

Чистка

- ▶ Используйте исключительно мягкие, не царапающие стандартные средства.

Транспортировка и хранение

- ▶ Храните и транспортируйте изделие только в защитной упаковке.

Утилизация

- ▶ Упаковка и ненужные детали подлежат доставке для вторичной переработки или надлежащей утилизации. Соблюдайте все местные предписания.

Монтаж (см. рисунок на стр. 30–31)

УКАЗАНИЕ

- В продаже имеется сменный комплект разделительных пробок (10 шт., арт. № ZK01190001).
- Разъяснение маркировки шаблона предварительного монтажа см. в таблице на стр. 30.

- ▶ Проверьте комплектность содержимого упаковки и убедитесь в отсутствии повреждений.
  - – Шаблон предварительного монтажа
  - – Разделительные пробки (2x)
  - – Руководство по монтажу
- ▶ Приготовьте необходимые инструменты (рис. 2).

- Выберите болты и дюбели в зависимости от строительного материала стены (не включены в комплект шаблона предварительного монтажа).

Определите положение установки

- Соблюдайте положение установки шаблона предварительного монтажа в зависимости от типа (рис. 3a и 3b).
- Соблюдайте расстояние от стены различных типов кронштейнов.
  - Тип 10: расстояние от стены 50 мм
  - Тип 11 – 33: расстояние от стены 30 мм

Определите положение шаблона предварительного монтажа (рис. 4)

- Закрепите положение вентильного плоского радиатора.
  - Полож. 1: подключение вентильного радиатора слева
  - Полож. 2: подключение вентильного радиатора по центру
  - Полож. 3: подключение вентильного радиатора справа
- При боковом соединении обозначьте нижний и боковой края радиатора на кладке.
- При центральном присоединении обозначьте на кладке нижний край и центр радиатора.
- Соблюдайте корректирующий размер 6 мм (положение шаблона: 6 мм над нижним краем радиатора).

Закрепите шаблон предварительного монтажа

- Разместите шаблон предварительного монтажа на кладке и отметьте оба отверстия (рис. 5a и 5b).
- Выберите крепежный материал в соответствии со свойствами основы и в зависимости от положения установки. (Дополнительный заказ: комплект для монтажа на неотделанную стену ZB01570001 для компенсации толщины штукатурки)
- Просверлите отверстия и вставьте дюбели (рис. 6).
- Выровняйте шаблон предварительного монтажа с помощью ватерпаса (рис. 7).
- Затяните крепежные болты (рис. 7).

Вставьте разделительные пробки в шаблон предварительного монтажа

- Вставьте разделительные пробки в зависимости от типа вентильного радиатора в шаблон предварительного монтажа.
  - Рис. 8a. Вентильный радиатор, тип 12 и радиатор VPlus, подключение по центру, тип 12–33
  - Рис. 8b. Вентильный радиатор, тип 22 и радиатор VPlus, подключение сбоку, тип 20–33
  - Рис. 8c: вентильный радиатор, тип 33
  - Рис. 8d: вентильный радиатор, тип 10
  - Рис. 8e: вентильный радиатор, тип 11

Привинтите резьбовое соединение для подключения

- Без использования инструмента вручную привинтите резьбовое соединение к разделительным пробкам (рис. 9).
- Проложите отопительные трубы согласно техническим предписаниям, и присоедините их к разделительным пробкам с помощью стандартных резьбовых соединений.

Перенесите размеры радиатора (рис. 10)

- Вставьте измерительную линейку в направляющую шаблона предварительного монтажа.
- Отметьте монтажную высоту радиатора. Соблюдайте корректирующий размер 8 мм (положение линейки на шаблоне предварительного монтажа: 8 мм над нижним краем радиатора).
- С помощью байпаса перенесите боковой край или середину радиатора вверх.

Закрепите кронштейны

- Используйте прилагаемое к кронштейнам руководство по монтажу.

ZH – 安装说明书

规定的使用用途

预装配卡尺仅用于预装配和固定连接管，连接管用于连接橡胶阀门加热体。
预装配卡尺仅适用于壁面距离为 30 mm 和 50 mm 的支架。
其他任何使用方法都是不符合规定且不被允许的！

安全提示

- ▶ 只能由专业技术人员安装。
- ▶ 开始安装前请仔细阅读本说明书。
- ▶ 请注意技术数据，使用规定和墙壁特征！

⚠ 危险
生命危险！ ▶ 检查电、气、水供应线路。 ▶ 不得在线路上钻孔。

⚠ 警告
人身伤害和财产损失！ ▶ 检查底座的承载能力。注意注满后散热器的重量（参见制造商资料）及可能的额外负荷。 ▶ 现场检查固定方式。 ▶ 检查固定材料是否适用，根据施工环境进行相应的调整。 ▶ 注意用于公共建筑（学校等）的特殊要求。 ▶ 连接塞和连接螺栓的连接不密封 。只能通过可锁定的螺栓进行压力检查。 ▶ 安装阀门表面加热器前取下预安装卡尺。

索赔

- ▶ 出现损坏时，请联系专业技术人员。

清洁

- ▶ 只使用温和的非研磨性市售清洁剂。

运输和存放

- ▶ 存放和运输时必须将其放置在保护包装内。

废弃处理

- ▶ 包装以及不需要的部件应该进行回收或按规定进行废弃处理。请遵守当地现行法规。

安装（图片参见 30 - 31 页）

提示
• 可选购连接塞备件（10 件，类型 - 编号 ZK01190001））。 • 预安装卡尺文字说明参见第 30 页表格。

- ▶ 检查包装内容的完整和损坏情况。
  - – 预安装卡尺
  - – 连接塞 (2x)
  - – 安装说明书
- ▶ 准备好工具（图 2）。
- ▶ 根据墙壁材料选择螺栓和销子（不在预安装卡尺套件供货范围内）。

确定安装位置

- ▶ 根据型号注意预装配卡尺的安装位置（图 3a 和 3b）
- ▶ 注意不同支架类型与墙壁距离。
  - – 类型10：与墙的间距 50 mm
  - – 类型11 - 33：与墙的间距 30 mm

确定预安装卡尺的位置（第 4 章）

- ▶ 确定阀门表面加热器的位置。
  - – 位置 1：连接左侧阀门散热器
  - – 位置 2：连接中间阀门散热器
  - – 位置 3：连接右侧阀门散热器
- ▶ 侧面连接时，在墙壁标记加热器底部和侧面。
- ▶ 中间连接时，在墙壁标记加热器底部和中央。
- ▶ 注意修正尺寸 6 mm（卡尺的位置高于加热器底部 6 mm ）。

固定预安装卡尺

- ▶ 将预装配卡尺固定在墙壁上并打两个孔（图5a 和 5b）。
- ▶ 根据底座特点选择固定材料并根据施工环境进行相应调整。（可选购：用于平衡灰浆硬度的管壁安装包 ZB01570001)）
- ▶ 钻孔并放入销子（图 6）。
- ▶ 使用水平仪调整预安装卡尺（图 7）。
- ▶ 拧紧固定螺栓（图 7）。

将连接塞插入预装配卡尺

- ▶ 根据阀门加热器类型将连接塞插入预装配卡尺。
  - – 图 8a：12 型阀门加热器和 VPlus 中间类型 12 - 33 的热器接口
  - – 图 8b：22 型阀门加热器和 VPlus 侧面类型 20 - 33 的热器接口
  - – 图 8c：33 型阀门加热器
  - – 图 8d：10 型阀门加热器
  - – 图 8e：11 型阀门加热器

拧紧连接螺栓

▶ 手动拧紧在连接塞上，不使用工具（图 9）。

▶ 根据现行技术水平敷设加热管并将市售螺栓连接连接在连接塞上。

移动加热器组（图 10）

▶ 将测量棒插入预装配卡尺的导轨中。

▶ 标记散热器 BH （建造高度）。注意修正尺寸 -8 mm（预安装卡尺上的码尺位置高于散热器底部 8 mm。）

▶ 用水平仪将侧面和加热器中央上移。

固定支架

使用支架随附的安装说明书。将连接塞插入至预安装卡尺

▶ 根据阀门散热器类型将连接塞插入至预安装卡尺

– 图片 8a：阀门散热器类型 12 和中间接口散热器类型 12 - 33
– 图片 8b：阀门散热器类型 22
– 图片 8c：阀门散热器类型 33
– 图片 8d：阀门散热器类型 10
– 图片 8e：阀门散热器类型 11

拧紧接口螺钉

▶ 不用工具手动将接口螺钉拧紧到连接塞（图片 9）。

▶ 根据技术情况安装加热管，并使用通用螺纹套管接头连接到连接塞。

移交散热器尺寸（图片 10）

▶ 将码尺插入预安装卡尺的导轨内。

▶ 标记散热器 BH （建造高度）。注意修正尺寸 -8 mm（预安装卡尺上的码尺位置高于散热器底部 8 mm。）

▶ 使用水平仪将侧边以及散热器中间向上提升。

固定支架

▶ 使用支架上附带的安装说明书。

أدخل سدادات الربط في أداة قياس ما قبل التركيب

◀ أدخل سدادات الربط في أداة قياس ما قبل التركيب وفقا لنوع المدفأة ذات الصمامات.

– شكل a8: المدفأة ذات الصمامات من النوع 21 ومدفأة sulPV ذات التوصيل من المنتصف من النوع 21 – 33
– شكل b8: المدفأة ذات الصمامات من النوع 22 ومدفأة sulPV ذات التوصيل الجانبي من النوع 02 - 33
– شكل c8: المدفأة ذات الصمامات النوع 33
– شكل d8: المدفأة ذات الصمامات النوع 01
– شكل e8: المدفأة ذات الصمامات النوع 11

اربط وصلات التوصيل الملولبة

◀ اربط وصلات التوصيل الملولبة بسدادات الربط يدويا، وبدون استخدام أي أداة ربط (شكل 9).
قم بمد أنابيب التدفئة وفقا لمستوى التقنية، ووصلها بسدادات الربط باستخدام وصلات ملولبة تقليدية.

انقل أبعاد المدفأة (شكل 01)

أدخل قضيب القياس في مجرى أداة قياس ما قبل التركيب.
قم بتعليم الارتفاع الكلي (HB) للمدفأة. برجاء مراعاة أن بُعد التصحيح هو -8 مم (موضع قضيب القياس فوق أداة قياس ما قبل التركيب أعلى من الحافة السفلى للمدفأة بمقدار 8 مم).
قم بتعيين الحافة الجانبية أو منتصف المدفأة بالأعلى، باستخدام ميزان الاستواء المائي.

تثبيت الحاملات

◀ استخدم دليل التركيب المرفق مع الحاملات.

AR – دليل التركيب

الاستخدام المسموح به

تُستخدم أداة قياس ما قبل التركيب فقط في مرحلة ما قبل التركيب وفي تثبيت أنابيب التوصيل، التي تُستخدم في توصيل وحدات تدفئة imreK ذات الصمامات.
تصلح أداة قياس ما قبل التركيب للحاملات التي تبعد عن الجدار بمقدار 03 مم و 05 مم فقط.
أي استخدام آخر يعد غير مناسب وبالتالي فهو غير مصرح به!

تعليمات السلامة

يجب ألا يتم التركيب إلا من قِبل فني متخصص.
برجاء قراءة هذه التعليمات جيدا قبل التركيب.
برجاء مراعاة البيانات التقنية وحدود الاستخدام وطبيعة الجدار!

⚠ خطر

خطر على الحياة!

- ◄ تحقق من مواقع خطوط الإمداد (التيار الكهربي، الغاز، المياه).
  لا تقم بحفر أي خطوط أنابيب.

⚠ تحذير

إصابات جسدية وأضرار بالممتلكات!

افحص قدرة الأرضية على التحمل. برجاء مراعاة وزن المدفأة **الممتلئة** (انظر دليل الشركة المنتجة) والأحمال الإضافية المحتملة.
تحقق من طريقة التثبيت في الموقع.
تحقق من ملائمة مواد التثبيت وقم بتكييفها مع الحالة الهيكلية للمبنى.
برجاء مراعاة المتطلبات الخاصة، مثل المتعلقة بالمباني العامة (كالمدارس وغيرها).
يتم ربط سدادات الربط ووصلات التوصيل الملولبة بشكل غير محكم. فحص الضغط غير ممكن إلا مع الوصلات الملولبة القابلة للإغلاق.
أزل أداة قياس ما قبل التركيب قبل تركيب المدفأة المسطحة ذات الصمامات.

شكاوى العملاء

في حالة حدوث تلفيات اتصل بالفني المتخصص.

التنظيف

لا تستخدم إلا أداة تنظيف تقليدية ناعمة وغير كاشطة.

النقل والتخزين

لا يُسمح بالنقل والتخزين إلا في الغلاف الواقي.

التخلص من الجهاز

قم بتسليم الغلاف والأجزاء غير الضرورية إلى مركز إعادة التدوير أو المرفق المعتمد للتخلص من النفايات. برجاء مراعاة التعليمات المحلية.

التركيب (انظر الشكل صفحة 03–13)

ملحوظة

- مجموع ةاستبداس لدادات الربط متوفرة 01) قط ،ةرقم البضاع(ة 10009110KZ)
- لتوضيح الرموز الموجودة على أداة قياس ما قبل التركيب، انظر الجدول صفحة30 ةمح.

تحقق من اكتمال محتويات العبوة وخلوها من التلفيات.
– أداة قياس ما قبل التركيب
– سدادات الربط (قطعتين)
– دليل التركيب
قم بتجهيز الأدوات.(شكل 2).
اختر المسامير الملولبة والدسارات تبعا لنوع مادة الجدار (غير مدرجة في مجموعة أداة ما قبل القياس).

حدد موضع التركيب

- ◄ برجاء مراعاة موضع تركيب أداة ما قبل القياس تبعا للنوع (الأشكال a3 و b3).

برجاء مراعاة مسافة البعد عن الجدار مع أنواع الحاملات المختلفة.
– النوع 01: البعد عن الجدار 05 مم
– النوع 11 - 33: البعد عن الجدار 03 مم

حدد موضع أداة قياس ما قبل التركيب (شكل 4)

قم بتعيين موضع المدفأة المسطحة ذات الصمامات.
– الموضع 1: توصيل المدفأة ذات الصمامات من اليسار
– الموضع 2: توصيل المدفأة ذات الصمامات من المنتصف
– الموضع 3: توصيل المدفأة ذات الصمامات من اليمين
عند التوصيل الجانبي، قم بتعليم حافة المدفأة السفلى والجانبية بالجدار.
عند التوصيل من المنتصف قم بتعليم حافة المدفأة السفلى ومنتصف المدفأة بالجدار.
برجاء مراعاة أن بُعد التصحيح هو 6 مم (موضع أداة القياس فوق الحافة السفلى للمدفأة بمقدار 6 مم).

تثبيت أداة قياس ما قبل التركيب

ضع أداة قياس ما قبل التركيب على الجدار وقم بتعليم مكان الثقبين (شكل a5 و b5).
اختر مادة التثبيت وفقا لطبيعة الطبقات الداخلية للجدار وقم بتكييفها مع الحالة الهيكلية للمبنى. (يتوفر خياريا: مجموعة التركيب على الجدران غير المعالجة 10007510BZ لموازنة سُمك الجص)
احفر الثقوب وأدخل بها الدسارات (شكل 6).
قم بمحاذاة أداة قياس ما قبل التركيب باستخدام ميزان الاستواء المائي (شكل 7).
اربط مسامير التثبيت بإحكام (شكل 7).

درپوش ها را روی شابلون بگذارید

◀ بر اساس نوع رادیاتور درپوش ها را روی شابلون بگذارید.

– تصویر 8الف: رادیاتور شیری نوع 21 و رادیاتور sulPV با اتصال از وسط نوع 21 – 33
– تصویر 8ب: رادیاتور شیری نوع 22 و رادیاتور sulPV اتصال از طرفین نوع 02 – 33
– تصویر c8: رادیاتور نوع 33
– تصویر d8: رادیاتور نوع 01
– تصویر e8: رادیاتور نوع 11

ماسوره را بپیچانید

◀ ماسوره را با دست و بدون ابزار داخل درپوش بپیچانید (تصویر 9).

لوله ی رادیاتور را بر اساس جدیدترین تکنولوژی و با اتصالات متداول به درپوش وصل کنید.

ابعاد رادیاتور را در نظر بگیرید (تصویر 01)

نوار اندازه گیری را روی سوراخ شابلون مونتاژ مقدماتی بگذارید.

ارتفاع رادیاتور را روی دیوار علامت بگذارید. به ابعاد تصحیح برابر با -8 میلی‌متر توجه کنید (موقعیت سنجه روی گیج پیش مونتاژ 8 میلی‌متر بالاتر از لبه پایینی رادیاتور است.)

به وسیله ی تراز جای لبه های جانبی و وسط رادیاتور را مشخص کنید.

پایه ها را سفت کنید

◀ از دستورالعمل نصب ضمیمه ی پایه استفاده کنید.

FA – نصب

استفاده صحیح

شابلون صرفاً برای مونتاژ مقدماتی و
ثابت کردن لوله هایی کاربرد دارد، که برای اتصال رادیاتورهای
مجهز به شیر اطمینان کرمی به کار می روند.
شابلون مونتاژ مقدماتی صرفاً برای پایه هایی که از دیوار 03 و
05 میلی متر فاصله دارند مناسب است.
هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین ممنوع است!

تدابیر ایمنی

نصب فقط باید توسط متخصص انجام شود.
پیش از نصب، این دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.
به داده های فنی، محدودیت های کاربردی و بافت دیوار توجه
کنید!

⚠ خطر

خطر مرگ!

◄ وضعیت لوله کشی های (گاز و آب و سیم کشی ها را)
بررسی کنید.
سیم ها و لوله ها را سوراخ نکنید.

⚠ هشدار

خطر جانی و خسارات مالی!

ثبات سطح زیرین را بررسی کنید. وزن رادیاتور **پر** (به
مستندات تولید کننده مراجعه کنید) و بارهای اضافی احتمالی
را در نظر بگیرید.
روش نصب را در محل امتحان کنید.
وسایل مخصوص بست را بررسی کنید که مناسب بوده و با
ساختار نصب متناسب باشند.
به شرایط و الزامات ویژه، به عنوان مثال برای مکان
های عمومی (مدارس و مشابه آن) توجه کنید.
واشر بین درپوش و ماسوره ضخیم نیست. تست فشار
فقط با اتصالات قفل شونده ممکن است.
پیش از نصب رادیاتور شابلون مونتاژ مقدماتی را جدا
کنید.

هنگام بروز مشکلات

در صورت بروز آسیب به دستگاه به متخصص مراجعه کنید.

تمیز کردن

فقط از ابزارهای متداول که ایجاد سایش نمی کنند، استفاده کنید.

حمل و نقل و انبار

دستگاه را فقط در بسته بندی های محافظ، حمل
و یا انبار کنید.

دور انداختن

بسته بندی و قطعاتی را که به آنها نیاز ندارید، به مرکز
بازیافت یا تأسیسات مجاز مدیریت زباله ببرید. به قوانین محلی
توجه کنید.

نصب (به تصویر صفحه ی 03-13 رجوع کنید)

تذکر

- ست یدک یدرپوش موجود اس 01) تقطعه، شماره کالا 100091100KZ
- برای شرح نوشته اهی روی شابلون به جدول صفحه ی مراجعه کنید.

محتوای بستهبندی را از نظر کامل بودن و وجود آسیب بررسی
کنید.
– شابلون مونتاژ مقدماتی
– درپوش (2 قطعه)
– دستورالعمل نصب
ابزار را آماده کنید (تصویر 2).
پیچ و رول پلاک را بر اساس جنس دیوار انتخاب کنید (در
بسته ی حاوی شابلون مونتاژ مقدماتی موجود نیست).

جای نصب را مشخص کنید

◄ بر اساس نوع شابلون به جای نصب آن توجه کنید (تصویر 3
الف و 3 ب).
به فاصله ی انواع مختلف پایه از دیوار توجه کنید.
– نوع 01: فاصله با دیوار 05 میلی متر
– نوع 11 - 33: فاصله با دیوار 03 میلی متر

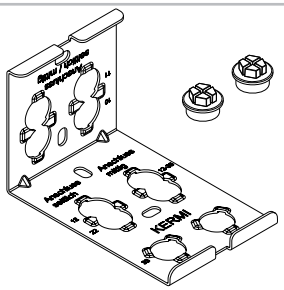
جای شابلون مونتاژ مقدماتی را مشخص کنید (تصویر 4)

جای رادیاتورمجهز به شیر اطمینان را مشخص کنید.
– وضعیت 1: اتصال رادیاتور مجهز به شیر اطمینان از
سمت چپ
– وضعیت 2: اتصال رادیاتور مجهز به شیر اطمینان از
وسط
– وضعیت 3: اتصال رادیاتور مجهز به شیر اطمینان از
سمت راست
در صورت اتصال جانبی، جای لبه های پایینی و جانبی شوفاژ
را روی دیوار مشخص کنید.
در صورت اتصال رادیاتور از وسط، جای لبه ی پایینی و
وسط رادیاتور را روی دیوار مشخص کنید.
6 میلی متر اضافه در نظر بگیرید (جای شابلون 6 میلی متر
بالای لبه ی پایینی رادیاتور است).

شابلون را محکم کنید

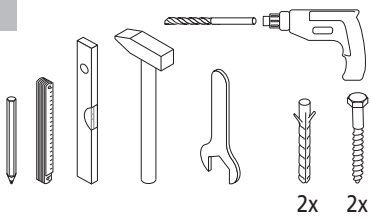
شابلون را روی دیوار گذاشته و جای هر دو سوراخ را
مشخص کنید (تصویر 5 الف و 5 ب).
ابزار لازم برای محکم کردن شابلون را بر اساس ساختار
سطح زیر آن و مطابق با وضعیت ساختمان انتخاب کنید. (در
صورت تمایل می توانید ست نصب بر روی دیوار پیش از
گچکاری را با شماره 10007510BZ برای تنظیم ضخامت
گچ سفارش دهید)
سوراخ ها را درل و رول پلاک را جاگذاری کنید (تصویر 6).
شابلون مونتاژ مقدماتی را تراز کنید (تصویر 7).
پیچ ها را محکم کنید (تصویر 7).

1

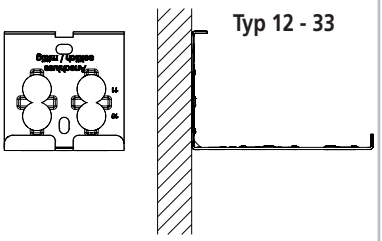


Anschluss seitlich	**Anschluss mittig**	**Anschluss seitlich / mittig**
Side connection	*Center connection*	*Side / center connection*
Conexión lateral	Conexión central	Conexión lateral / central
Raccordement latéral	*Raccordement centré*	*Raccordement latéral / centré*
Collegamento laterale	Collegamento centrale	Collegamento laterale / centrale
Připojení ze strany	*Připojení uprostřed*	*Připojení ze strany/uprostřed*
Bočné pripojenie	Pripojenie v strede	Pripojenie bočné/v strede
Aansluiting zijkant	*Aansluiting midden*	*Aansluiting zijkant/midden*
Oldalirányú csatlakoztatás	Középpontos csatlakoztatás	Csatlakoztatás oldalirányú / középpontos
Podłączenie z boku	*Podłączenie na środku*	*Podłączenie z boku/na środku*
Racord lateral	Racord central	Racord lateral/ central
Σύνδεση στο πλάι	*Σύνδεση στη μέση*	*Σύνδεση πλάι / μέση*
Боковое присоединение	Присоединение по центру	Присоединение боковое/по центру
侧面的接口	中间的接口	接口侧面的 / 中间的
التوصيل الجانبي	التوصيل من المنتصف	التوصيل الجانبي / من المنتصف
اتصال جانبى	اتصال ميانى	اتصال جانبى / ميانى

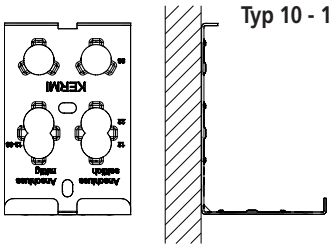
2



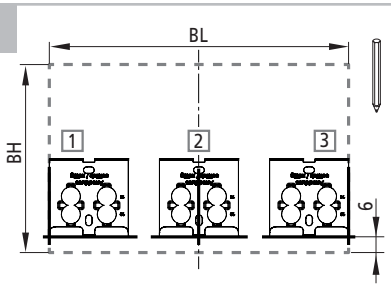
3a



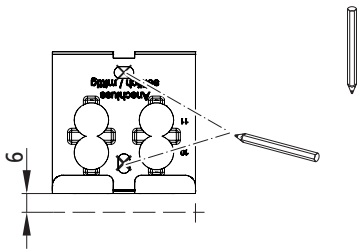
3b



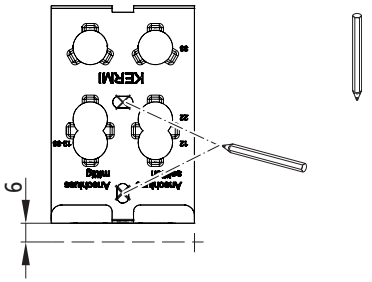
4



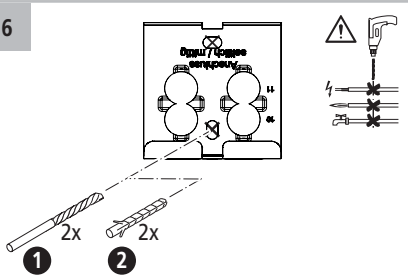
5a



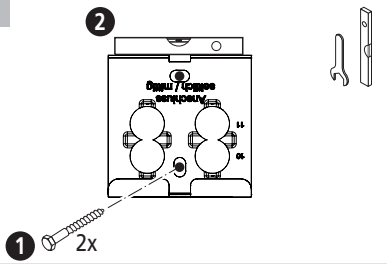
5b



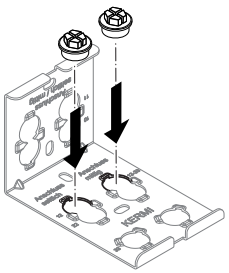
6



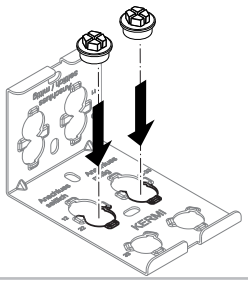
7



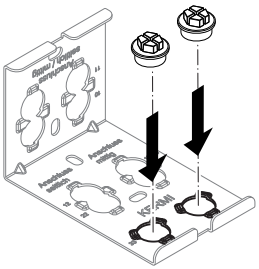
8a



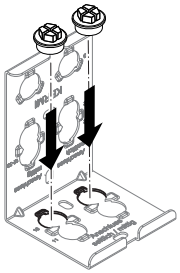
8b



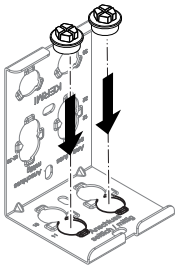
8c



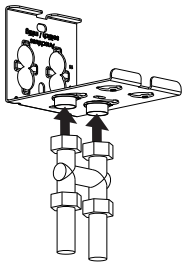
8d



8e



9



10

